



Terminesp y la terminología del español

28 de octubre de 2016

Representación de la Comisión Europea en España
Paseo de la Castellana 46, Madrid

Programa

- 9.00 Recepción de asistentes y entrega de documentación
- 9.30 **Apertura**
ARÁNZAZU BERISTAIN, directora de la Representación de la Comisión Europea en España
JUAN JOSÉ MARTÍNEZ, jefe del Departamento de Lengua Española de la Dirección General de Traducción de la Comisión Europea (DGT-CE)
GUADALUPE AGUADO, presidenta de la Asociación Española de Terminología (AETER) e investigadora del *Ontology Engineering Group* de la Universidad Politécnica de Madrid (UPM)
RAFAEL RODRÍGUEZ-PONGA, secretario general del Instituto Cervantes
- 10.00 *TERESA CABRÉ*, profesora emérita de la Universidad Pompeu Fabra (UPF) y fundadora del TERMCAT
A vueltas con Terminesp: modelos prácticos de organización y difusión de la terminología para empezar a andar
MERCÈ LORENTE, directora del IULA, Instituto Universitario de Lingüística Aplicada de la UPF
Una propuesta para la circulación y validación de terminología
- 11.00 *Café*
- 11.30 *JORGE GRACIA*, investigador del proyecto ReTeLe (UPM) y miembro del *Ontology Engineering Group*
Utilidad de los datos enlazados para la terminología
MARTA FERNÁNDEZ, técnico de normalización de AENOR, miembro del CTN 191, «Terminología»
Recursos terminológicos procedentes de la normalización
FERNANDO NAVARRO, traductor médico
Acceso a los recursos terminológicos de la biomedicina
ANTONIO HERNÁNDEZ-BRIZ DE LARA, presidente del Comité de Terminología del Instituto de la Ingeniería de España (IIE)
Traducción técnica y debate terminológico en el Instituto de la Ingeniería de España
- 13.00 **Debate**
Modera: *CARMEN ZAMORANO*, DGT-CE
- 14.00 **Conclusiones**
LUIS GONZÁLEZ, DGT-CE, y *MIGUEL MARAÑÓN*, Instituto Cervantes.